

Литература

1. Макаревич И. И. English for Civil Servants: Reference Book. Английский язык для государственных служащих [Текст] / Макаревич И. И., Макаревич Т. И. – Минск: Акад. упр. при Президенте Респ. Беларусь, 2014. – 262 с.
2. Лейчик, В. М. Когнитивное терминоведение – пятый этап развития терминоведения как ведущей научной дисциплины рубежа XX-XXI веков / В.М. Лейчик [Текст] // Когнитивная лингвистика: новые проблемы познания. М. – Рязань: Рязанск. гос. пед. ун-т им. С. А. Есенина, 2007. – С. 121 – 132.
3. Суперанская, А. В. Общая терминология: Терминологическая деятельность [Текст] / А. В. Суперанская, Н. В. Подольская, Н. В. Васильева. – М.: ЛИБРОКОМ, 2012. — 248 с.
4. Голованова, Е. И. Категория профессионального деятеля: Формирование. Развитие. Статус в языке [Текст] / Е. И. Голованова. – М.: ООО «Элпис», 2008. – 304с.
5. Болдырев, Н. Н. Концепт и значение слова [Текст] / Н. Н. Болдырев // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: научное издание. – Воронеж : Воронежский гос ун-т, 2001. – С. 25-36.
6. Алимуратов, О. А. Особенности структуры и функционирования отраслевых терминсистем (на примере терминсистемы нанотехнологий) [Текст] / О. А. Алимуратов, М. Н. Лату, А. В. Раздуб. – Пятигорск: СНЕГ, 2011. – 112 с.

Маркова Е.И., к.ф.н.,
Платошина В.В., к.ф.н.,
Сагалаева И.В., к.п.н.
НИУ «БелГУ», Россия

АНАЛИЗ СИСТЕМЫ СОКРАЩЕНИЙ В СРЕДНЕВЕКОВОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ РУКОПИСИ «ТРАКТАТ О СОХРАНЕНИИ ЗДОРОВЬЯ»

В статье была проанализирована система сокращений (аббревиатур), принятая во французской рукописи XV века и установлено влияние латинской письменной традиции на графику рукописи.

Ключевые слова: аббревиатура, контракция, суспенсия, тильда, средневековая письменная традиция.

Markova E.I., Platoshina V.V., Sagalayeva I.V.
Belgorod National Research University, Russia

ANALYSIS OF THE ABBREVIATION SYSTEM ADOPTED IN THE MEDIÉVAL FRENCH MANUSCRIPT “TREATISE ABOUT PRESERVATION OF HEALTH”

The author of the present paper examines the abbreviation system adopted in the French manuscript of the XVth century. There was established the influence of the Latin written tradition on the orthography and graphics of the manuscript.

Key words: abbreviation, contraction, suspensions, tilde, medieval written tradition.

Известно, что сложная и разнообразная система сокращений была унаследована средневековыми мастерами письма из латинского и греческого языков. Исследователи-палеографы [1; 2; 3] считают, что применение сокращений было обусловлено фактом хронического недостатка писчего материала (сначала папируса, затем – пергамента) и стремлением к его экономии, а также потребностью в сокращении времени написания манускриптов.

Уникальная рукопись XV века, хранящаяся в рукописном отделе Российской национальной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина под шифром Fr.Q.v.VI.1. «L'enseignement ou la maniere de garder et conserver la sante» («Поучение или способ (как) следить и сохранять здоровье»), далее – «Трактат о сохранении здоровья», характеризуется использованием традиционно принятых сокращений или аббревиатур.

Разнообразие и частота сокращений, употребляемых в указанной рукописи, обусловили необходимость их классификации. За основу была взята классификация, разработанная О. А. Добиаш-Рождественской [1]. Все аббревиатуры, зафиксированные в рукописи «Трактат о сохранении здоровья» были систематизированы нами по трем основным группам: суспенсии, контракции и специальные знаки, ведущие свое происхождение со времен античности.

1) Значение слова «суспенсия» происходит от лат. < *suspendo* (*pendī, pēnsūm, ere*), что значит 'останавливать, прерывать', т.е., слово (существительное, глагол, местоимение) переписчик сокращал отбрасыванием окончания – это простая суспенсия:

vous

nous

Более

части корня слова:

vous nous

сложная получалась при отбрасывании и

assavoir

assau

Заметим, что написание конечного *-us* в виде арабской цифры 9, обычное в латыни, в графике среднефранцузского периода вообще, и в указанной рукописи в частности, ограничивается немногими, но зато очень распространенными словами: *nous, vous, tous*.

2) Слово «контракция» ведет свое происхождение от лат. слова < *contraho* (*trāxī, tractum, ere*), что означает 'стягивать, сжимать'. Используя сокращения через контракцию, переписчик как бы стягивал слово, оставляя его начало и конец:

monseigneur

В некоторых

monsie

случаях

сокращения

были

незначительны, т.к. сокращались одна или две буквы: *-ur, -eu*, изредка – три буквы: *-eur*.

pour

poʀ

pluiseurs

pluʃʷ

Поясним, что сокращение слога с буквосочетанием *-ar-* начинается от предшествующей этому слогу буквы (p) и представляет собой поперечную черту под ней:

parties

paʀce

parle

paʀle

Горизонтальная черта над буквой сокращает слог с *-ra-*:

grant

grãt

Знак сокращения, начинающийся от предшествующей буквы (p, t, m) и представляющий собой дугу, поднимающуюся вверх по или против часовой стрелки, обозначает сокращение слогов *-re-*, *-er-*, *-ri-*:

premier

premier

Контракции в исследуемой рукописи подверглись существительные, местоимения, предлоги.

Следует признать, что суспенсия и контракция встречаются в рукописи гораздо реже, чем сокращения с помощью специальных знаков, на основании чего мы можем предположить, что переписчик отдавал себе отчет в определенной трудности восприятия этих достаточно сложных знаков. Для него, как высокообразованного человека они были привычны и просты, но, вероятно, иначе обстояло дело с его современниками. Именно поэтому переписчик старается не перегружать ими графику рукописи, чтобы не препятствовать легкому чтению, что, по нашему мнению, свидетельствует о его профессионализме.

3) Сокращения с помощью специальных знаков в исследуемой рукописи, как это было сказано выше, довольно многочисленны, и представлены в виде символов так называемой тиронской системы.

Тиронские значки представляли собой элементы, извлеченные из букв латинского алфавита, но измененные с целью наибольшей быстроты письма. Это – своеобразная латинская стенография [3:149].

Считается, что эта система была изобретена Туллием Тироном, вольноотпущенником Цицерона, чтобы быстрее записывать его речи. Туллий Тирон изобрел около 200 знаков, их число впоследствии увеличили Випсаний, Филагрий, а также Аквила, вольноотпущенник Мecenата, а Сенека, соединив все знаки вместе, довел их количество до 5 тысяч. В каролингскую эпоху насчитывалось почти 13 тысяч подобных знаков. Некоторые из них нашли широкое употребление во многих текстах средневековых рукописей и даже сохранились в первых печатных книгах [1:185].

Так, в рукописи «Трактат о сохранении здоровья» часто встречается сокращение местоимения *qui* в виде буквы "q" с расположенной над ней вертикальной или зигзагообразной чертой:

Местоимение *que* имеет идентичное  написание, но с горизонтальной чертой: 

В латинской графике подобные сокращения использовались для слов *qui, quae, quod* и других, основанных на букве "q".

Некоторые элементы тиронской системы сохранились во французском языке в виде специальных знаков, получавших иногда самостоятельное употребление.

Так, союз *et* часто изображается в исследуемой рукописи с помощью специального знака:

Позднее союз *et*  при печати стали изображать лигатурой &, оставшейся в повсеместном применении вплоть до конца XVIII века [4:56].

К специальным знакам, усвоенным переписчиками в период XIV-XV веков, мы относим сокращение с помощью тильды³¹: волнообразной (~) или прямой линии, которую переписчик ставит над гласными буквами "e", "a", "o", "i", "u".

Тильда чрезвычайно часто применяется в «Трактате» для того, чтобы заменить собой написание согласных *n* и *m*: *venāt, flairāt, generalemēt, tressongneusemēt, hardemēt, meismemēt, longuemēt, joieusemēt, doucemēt, souvēt, diligāmēt, argēt, argumēt, cōmēt, se maintiēt, persōne, bōne.*

bien



en santé



personne



Однако эти же или подобные слова переписчик часто пишет полностью: *venant, generalement, meismement, souvent, comment, personne, bonne.*

Мы полагаем, что переписчик использует тильду, тиронские знаки и другие сокращения в соответствии с обстоятельствами, возникающими на страницах манускрипта: поместить слово в конце строки, сделать более выразительной графику слова, ускорить его написание и др.

Заметим, что слова, для которых переписчик применяет сокращенную графику, почти всегда имеют свой развернутый вариант, т.е. сокращенная форма слов с *-ar-, -ra-, -er-, -re-, -ri-, -ur-*, с окончанием *-us*, или с тильдой является эквивалентом развернутой формы этих же слов, и представляет собой коммутацию усеченной графики и графики развернутой.

Думаем, стремление к экономии дорогих чернил и пергамента традиционно относилось к положительным качествам переписчика,

³¹ От исп. *tilde* – 'знак сверху'.

свидетельствовало о его профессионализме и могло оказывать влияние и на выбор типа письма, и на применение им различных сокращений.

Таким образом, на основании проведенного анализа написаний слов в рукописи «Трактат о сохранении здоровья» мы можем сделать вывод о том, частое и привычное использование сокращений, в большинстве своем основанных на латинской графической системе, свидетельствует о длительной истории существования французской рукописной традиции и ее тесной связи и взаимодействии с латинской письменной традицией.

Литература

1. Добиаш-Рождественская, О. А. История письма в средние века : руководство к изучению латинской палеографии : с 7 таблицами образцов письма [Текст] / О. А. Добиаш-Рождественская; – Изд. 3-е, доп. – М. : Книга, 1987. – 320 с.
2. Киселева, Л. И. Письмо и книга в Западной Европе в Средние века : лекции по латинской палеографии и кодикологии [Текст] / Л. И. Киселева; – СПб. : Дмитрий Буланин, 2003. – 309 с.
3. Романова, В. Л. Рукописная книга и готическое письмо во Франции в XIII-XIV в.в. : по материалам собрания рукописных книг Государственной Публичной Библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина [Текст] / В. Л. Романова; – М. : Наука, 1975. – 240 с.
4. Grevisse, M. Le bon usage / M. Grevisse; – Onzième édition Revue. – Paris; Gembloux : Duculot, 1980. – 1519

Машкова Е.В.

к.ф.н., НИУ «БелГУ», Россия

НЕОЛОГИЗМЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ВИДЫ СПОРТА И ИГРЫ

В данной статье рассматриваются неологизмы, появившиеся в английском языке в начале 21 века и обозначающие новые виды спорта и игры. Среди них можно выделить tombstoning – прыжки в воду с опасной высоты, cage diving – погружение в воду, кишасую акулами, slacklining – слэक्лайн (практика в балансировании при хождении по специальным нейлоновым стропам, натянутым между стационарными объектами) и zorbing – зорбинг.

Ключевые слова: неологизм, слово, спорт, слэक्лайн, зорбинг, кейдж дайвинг.

Mashkova E.V.

Belgorod National Research University, Russia

NEOLOGISMS DENOTING SPORTS AND GAMES

This article deals with neologisms of the beginning of the 21th century denoting new sports and games. They are tombstoning, cage diving, slacklining and zorbing.

Key words: neologism, word, sport, slacklining, zorbing, cage diving.

Лексический состав языка динамичен и меняется исторически в соответствии с новыми задачами коммуникации и практическим использованием языка. Существенной особенностью словарного состава